Інструкція з експлуатації електричних радіаторів із цифровим кімнатним термостатом «TOP» і «ECO»

ВАРІАНТ ВИКОНАННЯ З ЦИФРОВИМ КІМНАТНИМ ТЕРМОСТАТОМ

СИСТЕМА КОНТРОЛЮ ЯКОСТІ UNI EN ISO 9001:2000 UNI EN ISO 14

Cordivari S.r.l. Промислова зона Пальяре, 64020, Морро-д'Оро (Терамо) — Італія
Телефон: +39 085 80 40 1 — Факс: +39 085 80 41 418 — Веб-сайт: www.cordivari.it — Електронна пошта: info@cordivari.it

1. Загальна інформація

Інструкція з експлуатації, наведена в цьому документі, призначена для електричних радіаторів Cordivari, зокрема, для таких моделей:

Висота [мм]	Ширина [мм]	Потужність [Вт]
ЕЛЕКТР. РАДІАТОР CLAUDIA З ЦИФРОВИМ КІМНАТНИМ ТЕРМОСТАТОМ «TOP» І «ECO»		
763	500	400
1195	450	600
1195	500	700
1411	400	700
1411	500	900
1807	500	900
1807	600	1200
ЕЛЕКТР. РАДІАТОР LUCY. З ЦИФРОВИМ КІМНАТНИМ ТЕРМОСТАТОМ «TOP» І «ECO»		
760	480	500
1160	480	700
1410	480	900
1885	480	1200
ЕЛЕКТР. РАДІАТОР GLORIA З ЦИФРОВИМ КІМНАТНИМ ТЕРМОСТАТОМ «TOP» І «ECO»		
790	430	400
1150	580	700
1500	580	900
1750	580	1200
ХРОМОВАНИЙ ЕЛЕКТР. РАДІАТОР GLORIA З ЦИФРОВИМ КІМНАТНИМ ТЕРМОСТАТОМ «TOP»		
790	430	300
1150	580	600
1500	580	700
1750	580	900
ЕЛЕКТР. РАДІАТОР DORY З ЦИФРОВИМ КІМНАТНИМ ТЕРМОСТАТОМ «TOP» І «ECO»		
784	500	500
1120	500	700
1512	500	900
1848	600	1200
ЕЛЕКТР. РАДІАТОР SANDY З ЦИФРОВИМ КІМНАТНИМ ТЕРМОСТАТОМ «TOP» І «ECO»		
735	500	300
1155	500	400
1295	500	600
1715	500	700
ЕЛЕКТР. РАДІАТОР LEILA З ЦИФРОВИМ КІМНАТНИМ ТЕРМОСТАТОМ «TOP» І «ECO»		
1150	500	300
1515	500	500
1750	500	600
ЕЛЕКТР. РАДІАТОР ELEN З ЦИФРОВИМ КІМНАТНИМ ТЕРМОСТАТОМ «TOP» І «ECO»		
760	500	400
1410	500	700
1885	600	900
ПЛАСКИЙ ЕЛЕКТР. РАДІАТОР KELLY DX/SX І3 ЦИФРОВИМ КІМНАТНИМ ТЕРМОСТАТОМ «TOP» І «ECO»		
864	500	500
1312	500	700
1536	500	900
1760	500	900
864	600	600
1312	600	700
1536	600	900
1760	600	1200

Висота [мм]	Ширина [мм]	Потужність [Вт]
ЕЛЕКТР. РАДІАТОР LISA 22 З ЦИФРОВИМ КІМНАТНИМ ТЕРМОСТАТОМ «ECO»		
700	400	300
700	500	400
1160	400	400
1160	450	500
1160	500	600
1385	400	500
1385	500	700
1732	500	900
ХРОМОВАНИЙ ЕЛЕКТР. РАДІАТОР LISA 22 З ЦИФРОВИМ КІМНАТНИМ ТЕРМОСТАТОМ «ECO»		
700	400	300
1160	400	300
1160	450	300
1160	500	400
1385	400	400
1385	450	500
1385	500	500
1732	500	500
ЕЛЕКТР. РАДІАТОР CLOE З ЦИФРОВИМ КІМНАТНИМ ТЕРМОСТАТОМ «ECO»		
784	480	400
1150	480	600
1512	480	700
1750	480	900
ЕЛЕКТР. РАДІАТОР ROBERTA. З ЦИФРОВИМ КІМНАТНИМ ТЕРМОСТАТОМ «ECO»		
700	400	300
700	500	400
1238	400	500
1238	450	600
1238	500	600
1496	400	700
1496	500	700
1775	500	900
ЕЛЕКТР. РАДІАТОР ROBERTA З ЦИФРОВИМ КІМНАТНИМТЕРМОСТАТОМ «ECO»		
700	400	300
700	500	300
1238	400	300
1238	450	400
1238	500	400
1496	400	400
1496	500	500
1775	500	500
ЕЛЕКТР. РАДІАТОР KELLY З ЦИФРОВИМ КІМНАТНИМ ТЕРМОСТАТОМ «TOP»		
1240	500	500
1420	500	600
ЕЛЕКТР. РАДІАТОР ANDREA З ЦИФРОВИМ КІМНАТНИМТЕРМОСТАТОМ «TOP»		
920	500	500
1200	500	600
1410	500	700
ЕЛЕКТР. РАДІАТОР JACKY З ЦИФРОВИМ КІМНАТНИМ ТЕРМОСТАТОМ «TOP»		
990	500	500
1260	500	700
1780	500	900

2. Технічні характеристики

Стандартний варіант виконання електричних радіаторів Cordivari:

- Ізоляція класу I.
- Рівень захисту IP 44.
- Внутрішній робочий термостат налаштований на 90–100 °C.
- Запобіжники для захисту від перегрівання налаштовані на 152 °C.

Ці радіатори заповнені на заводі-виробнику чітко визначеною кількістю спеціальної рідини, що забезпечує передавання теплової енергії.
Якщо будь-яка із цих рідин витече, робочі характеристики радіатора потрібно відновити, щоби забезпечити належні умови експлуатації та відповідний рівень безпеки — це має зробити виробник, особа, яку він уповноважив, або спеціаліст, який володіє необхідною кваліфікацією.

3. Повідомлення для кінцевого користувача

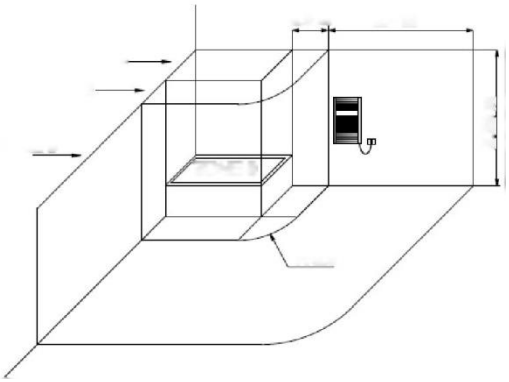
Для очищення кольорових радіаторів можна використовувати тільки неабразивну тканину, змочену водою.
Для очищення радіаторів із нержавіючої сталі можна використовувати неабразивну тканину, змочену водою та метиловим спиртом, розбавленим до концентрації 50%. Не використовуйте для цього мийні засоби та агресивні речовини. Уникайте застосування будь-яких кислотних або лужних розчинів, промислових хімічних або інших речовин, корозійних або абразивних матеріалів (рідину для відбілювання, аміак, сода тощо). Не використовуйте абразивні губки або серветки.

4. Повідомлення для монтажника

Придбаний продукт охоплюється дією загальних правил надання гарантії, які вказані в офіційному каталозі компанії Cordivari. Гарантійний термін починається з моменту поставки виробу та анулюється, якщо ідентифікаційна етикетка виробничої партії була змінена та (або) видалена. Гарантія набуває чинності після перевірки недоліків та усунення причин їхнього виникнення. У разі необхідності проведення заміни або ремонту виробу, його потрібно доставити на склад компанії, що здійснює роздрібну торгівлю. Виконання гарантійних зобов'язань залежить від умов роботи та вимог, наведених нижче.
Радіатор не був пошкоджений під час транспортування, проведення вантажно-розвантажувальних операцій або монтажу, і будь-які ремонтні роботи та (або) внесення змін у конструкцію обладнання не були виконані третьою стороною, якщо це не був отриманий явний дозвіл із боку виробника. Перед проведенням монтажу виріб зберігався в належних умовах та був захищений від впливу несприятливих погодних умов. Монтаж цього пристрою мають виконувати кваліфіковані спеціалісти з дотриманням цих інструкцій, а також усіх державних та місцевих правил техніки безпеки. Не встановлюйте радіатори в приміщеннях, де присутні пари хлору або інших агресивних речовин (наприклад, у саунах басейнів, гідромасажних ваннах).

5. Інструкція зі встановлення у ванній кімнаті

Монтаж електрообладнання у ванній кімнаті потрібно виконувати із суворим дотриманням державних норм.
Електричні радіатори необхідно встановлювати поза межами зон 1 і 2.
Зокрема, електричний вимикач та елементи управління обов'язково мають бути розташовані в зоні 3, щоби жоден електричний контрольний пристрій не був доступний нікому іншому, окрім особи, яка приймає душ або ванну.



Встановлюйте радіатор у такий спосіб, щоби мінімальна відстань між підлогою та термостатом становила 250 мм, а також стежте за тим, щоби на відстані не менше 100 мм від пристрою не було жодних перешкод.

6. Встановлення на стіні

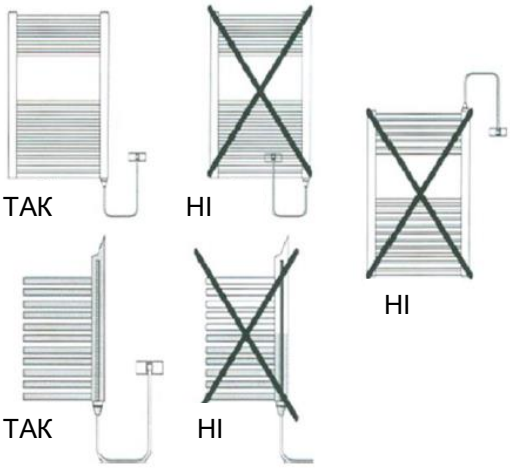
Електричні радіатори потрібно розміщувати на стіні відповідно до інструкцій, наведених на упакові монтажних опорних елементів.

У належному положенні радіатора резистор розташовується в його нижній правій частині.

Радіатор у жодному разі не можна встановлювати в положенні, коли його резистор спрямований вгору або в будь-якому напрямку (окрім напрямку вниз), оскільки в такій ситуації нагрівальний елемент у самому резисторі під час експлуатації отримає пошкодження, яке не можна буде усунути.

Ніколи не встановлюйте радіатор перед розеткою.

Переконайтеся в тому, що резистор не працює, якщо він повністю не занурений у рідину.



7. Підключення до електромережі

У комплект постачання всіх моделей електричного радіатора Cordivari входить силовий кабель, оснащений попередньо зібраною штепсельною вилкою Shuko. Перед підключенням перевірте, чи відповідає номінальна напруга пристрою (230 В) напрузі в мережі, а також переконайтеся в тому, що настінна розетка належним чином заземлена відповідно до чинних норм і що вона може розрахована на номінальну силу струму, що виникає під час роботи обраної моделі радіатора на повну потужність.

8. Застереження

Під час нормальної роботи радіатор його поверхня дуже сильно нагрівається.

Нижні труби не нагріваються — це нормально.

Для очищення можна використовувати тільки теплий рушник, випраний у воді.

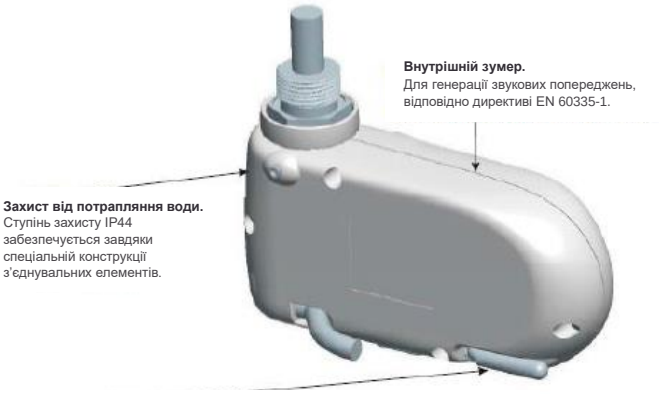
Резистори на електричних радіаторах ніколи не мають працювати, якщо пристрій не був заповнений рідиною. Тому з'єднання на самому радіаторі не можна від'єднувати.

У разі випадкового перегрівання та (або) неналежного використання ланцюг резистора може бути розірваний. Після цього резистор більше не можна використовувати, і його потрібно замінити.

9. Заміна електричного занурювального резистора

Якщо потрібно замінити резистор, щоб уникнути будь-яких ризиків, цю операцію має виконувати лише виробник/особою, яка володіє відповідною кваліфікацією.

10. Інструкції з використання термостату



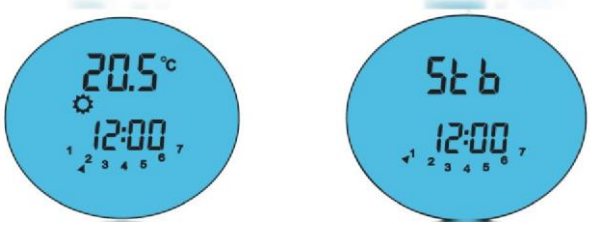
Зовнішній датчик.
Гарантує стабільну температуру в приміщенні та швидке реагування в разі зміни зовнішньої температури.

a. Вмикання/режим очікування

Натисніть кнопку **[Вмикання/режим очікування]**, щоб увімкнути пристрій або перейти в режим очікування. Після активації пристрою в нижній частині дисплея відображається поточний час, тоді як налаштований робочий режим і температура відображаються в його верхній частині. У режимі «Очікування» на дисплеї відображаються поточний час, день тижня та повідомлення Stb («Очікування»).

ПРИМІТКА. Коли пристрій переходить у режим очікування, він двічі подає звуковий сигнал тривалістю 0,5 с.

Після активації пристрою, він один раз подає звуковий сигнал тривалістю 1 с.



b. РЕЖИМИ «КОМФОРТ» І «НІЧНИЙ»

Можна встановити два різні рівні температури:

- КОМФОРТНА ТЕМПЕРАТУРА — це налаштування температури для режимів «Графік», «Контрольний» та «Комфорт»;
- НІЧНА ТЕМПЕРАТУРА — це налаштування температури для режиму «Нічний» та «Графік».

Бажану температуру можна задати, натискаючи кнопки **[+]** та **[–]**. Діапазон налаштування температури становить 7… 32 °C.

ВАЖЛИВА ІНФОРМАЦІЯ!

Температура в режимі «Нічний» має бути нижче температури в режимі «Комфорт». Тому для температури в режимі «Нічний» можна встановлювати

значення між 7 °C та зменшеною на 0,5 °C температурою в режимі «Комфорт».
Для температури в режимі «Комфорт» можна задавати значення від збільшеної на 0,5 °C температури режиму «Нічний» до 32 °C.

c. ЕКСПЛУАТАЦІЯ ПРИСТРОЮ

Натисніть кнопку **[Програмування]**, щоб обрати бажаний режим роботи. Значок на дисплеї, що вказують на обраний режим, представлені в наведеній нижче таблиці:

РЕЖИМ «КОМФОРТ»

Режим «Комфорт» дає змогу підтримувати температуру в приміщенні на обраному рівні. Щоби встановити цей режим роботи:
- Натискайте кнопку [Програмування], доки на дисплеї не відобразиться значок «Комфорт».
- Задайте бажану температуру за допомогою кнопок **[+]** та **[–]**, після чого зачекайте, поки відображувана температура не перестане блимати на дисплеї.

РЕЖИМ «НІЧНИЙ»

Режим «Нічний» встановлює значення температури нижче значення температури в режимі «Комфорт».
Цей режим роботи рекомендується використовувати вночі або за відсутності в приміщенні людей упродовж 2 і більше годин.
- Натискайте кнопку **[Програмування]**, доки на дисплеї не відобразиться значок «Нічний»
- Задайте бажану температуру, застосовуючи кнопки **[+]** та **[–]**, після чого зачекайте, поки відображувана температура не перестане блимати на дисплеї.

РЕЖИМ «ЗАХИСТ ВІД ЗАМЕРЗАННЯ»

У режимі «Захист від замерзання» температура фіксується на рівні 7 °C. Пристрій вмикає нагрівальний елемент, коли температура в приміщенні опускається нижче цієї позначки. Цей режим роботи рекомендується встановлювати за відсутності в приміщенні людей упродовж декількох днів. Натискайте кнопку **[Програмування]**, доки на дисплеї не відобразиться значок «Захист від замерзання».

РЕЖИМ «2-ГОДИННИЙ ТАЙМЕР»

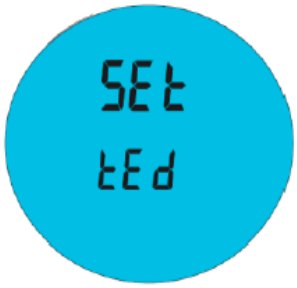
Режим «2-годинний таймер» можна використовувати для швидкого розігрівання приміщення або для швидкого сушіння рушників.
- Натискайте кнопку [Програмування], доки на дисплеї не відобразиться значок «2h».
Пристрій працює на максимальній потужності впродовж 2 годин, забезпечуючи в приміщенні максимальну температуру 32 °C.
Режим «2-годинний таймер» автоматично вимикається через 2 години, а пристрій повертається до попередньо встановленого режиму роботи.
Користувач може перейти в інший режим роботи в будь-який момент, просто натиснувши кнопку **[Програмування]**.

РЕЖИМ «ГРАФІК»

Цей режим роботи дає користувачеві змогу налаштовувати різні значення температури для кожної години кожного дня тижня. У такий спосіб можна запрограмувати температуру в режимі «Комфорт» або «Нічний» та відповідні інтервали часу. Щоб активувати цю функцію, натискайте кнопку **[Програмування]**, доки на дисплеї не відобразиться значок «Графік».

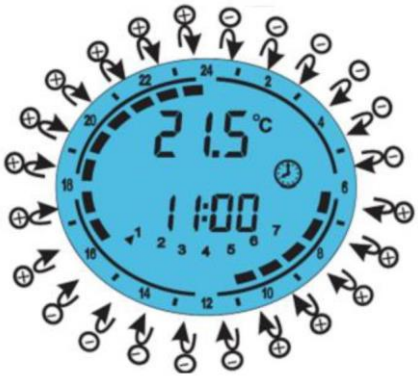
Програмування режиму «Графік»

a) Налаштування поточного дня тижня та часу
- Перейдіть у режим очікування, після чого натисніть та утримуйте кнопку **[-]** упродовж принаймні 3 с.
- Перейдіть у режим очікування, після чого натисніть та утримуйте кнопку **[-]** упродовж принаймні 3 с.
- У верхній частині дисплея з'явиться повідомлення «Set» (Встановити).
- Щоби встановити день і час, натискайте кнопку **[+]** , доки в нижній частині дисплея не відобразиться повідомлення «TED» (див. малюнок, наведений нижче).
- Натисніть кнопку **[Програмування]**, щоби перейти в режим редагування.
- Стрілка, що блимає, вказує на поточний вибраний день: Натискаючи кнопку **[+]** або **[-]**, можна встановити бажаний день.
- Ще раз натисніть кнопку **[Програмування]**, щоби підтвердити вибір дня. Після цього починається процедура введення часу, а на дисплеї відображається поточний вибраний час. «Години»: використовуйте кнопки **[+]** та **[–]**, щоби встановити потрібну годину, після чого підтвердьте обране значення, натиснувши кнопку **[Програмування]**. «Хвилини»: така сама процедура, що і для годин. Підтвердьте обране значення, натиснувши кнопку **[Програмування]**.
- Після завершення процедури термостат повертається в режим очікування.



b) Налаштування програми для режиму «Графік»
- Перейдіть у режим очікування, після чого натисніть та утримуйте кнопку **[-]** упродовж принаймні 3 с.
- У верхній частині дисплея з'явиться повідомлення «Set» (Встановити).
- Щоби встановити день і час, натискайте кнопку [+], доки в нижній частині дисплея не відобразиться повідомлення «Prog» (Програмування) (див. малюнок, наведений нижче).

- Натисніть кнопку **[Програмування]**, щоби перейти в режим редагування.
- Після цього для кожного дня тижня можна буде визначити графік роботи.
Процедура починається з 1-го дня, а бажану послідовність можна налаштувати за допомогою кнопок **[+]** та **[–]**:
Для кожної години дня можна встановити або температуру в режимі «Комфорт» (відображається повна шкала покажчика), натиснувши кнопку **[+]**, або температуру в режимі «Нічний» (порожня шкала), натиснувши кнопку **[–]** (див. малюнок, наведений нижче). Натисніть кнопку **[Програмування]**, щоби підтвердити введену конфігурацію для першого дня, а потім повторіть таку саму процедуру для решти 6 днів тижня.



d. БЛОКУВАННЯ КНОПОК

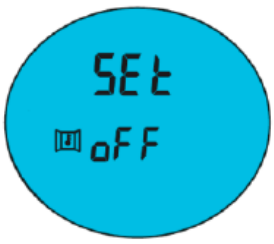
Щоб уникнути ненавмисних змін у налаштуваннях, кнопки пристрою можна заблокувати.
Натисніть кнопку **[Програмування]** та утримуйте її впродовж 3 с, щоби заблокувати всі кнопки, окрім **[Вмикання/режим очікування]**. На дисплеї з'явиться значок блокування кнопок.
Щоби розблокувати кнопки, ще раз натисніть кнопку **[Програмування]** та утримуйте її впродовж 3 с.
Після цього значок блокування кнопок зникне з дисплея:

e. Функція «Виявлення відкритого вікна»

Ця функція дає змогу виявляти відкрите вікно завдяки визначенню раптового зниження температури в приміщенні. У такому разі пристрій вимкне нагрівальний елемент упродовж максимум 30 хвилин або до збільшення температури в приміщенні — тобто до того моменту, коли вікно буде закрите.
Щоб активувати цю функцію, виконайте такі дії:

- Перейдіть у режим очікування.
- Натисніть кнопку [+] та утримуйте її впродовж 3 с.
- Натисніть кнопку [+], щоб активувати або деактивувати функцію.
- Натисніть кнопку [Програмування], щоби підтвердити свій вибір і повернутися в режим очікування.

Коли ця функція увімкнена, на дисплеї відображається значок «Відкрите вікно».
Коли пристрій виявляє, що вікно потенційно може бути відкрите, цей значок починає блимати.
Коли функція вимкнена, значок «Відкрите вікно» на дисплеї не відображається:



Примітка. Пристрій може не виявляти відкрите вікно, наприклад, якщо термостат розташований в ізольованій зоні приміщення та перебуває надто далеко від зони проходження повітряного потоку, або якщо термостат розміщений надто близько до зовнішнього джерела теплової енергії, або якщо зміна температури в приміщенні відбувається занадто повільно.

Примітка 1. Увімкнений символ означає, що нагрівальний елемент включений

Примітка 2. У разі відключення живлення від електричної мережі параметри режиму «Графік» (поточний день тижня, поточний час, щоденна програма роботи впродовж тижня) зберігаються в пам'яті пристрою на кілька хвилин.

Тільки для варіантів виконання з термостатом «TOP»:
Пульт дистанційного керування (ДОДАТКОВА ОПЦІЯ)

Електронне управління забезпечується завдяки наявності розташованого всередині пристрою ІЧ-приймача, тому нагрівачем можна управляти за допомогою пульта дистанційного керування (замовляється окремо).
Доступ до всіх описаних вище функцій, передбачених у пристрої, також можна отримати на пульті дистанційного керування.

Значок вказує на те, що пристрій отримує сигнал від пульта дистанційного керування.

11. Утилізація

Після закінчення терміну служби цей пристрій потрібно надіслати в спеціалізований центр збирання відходів для вторинного перероблення, оскільки він не є звичайним побутовим сміттям. У разі проведення заміни на аналогічне обладнання радіатор можна відправити місцевому дистриб'ютору. Діючи таким чином після закінчення терміну служби виробу, ми захищаємо довкілля та обмежуємо використання природних ресурсів.

Цей символ на виробі вказує на те, що після закінчення терміну служби його потрібно обов'язково здавати в спеціальні центри збирання відходів відповідно до вимог Директиви 2002/95/ЕС.

ДЕКЛАРАЦІЯ ВІДПОВІДНОСТІ

Компанія Cordivari S.r.l., офіс якої зареєстрований у Морро-д'Оро (Терамо) (Промислова зона Пальяре), заявляє, приймаючи на себе відповідальність, що побутові електричні радіатори, зазначені в пункті 1, відповідають положенням таких стандартів:

EN 60335-1:2012
EN 60335-2-43:2005+A1:2006+A2:2009
EN 55014-1:2008
EN 55014-2:1998
EN 61000-3-2:2004
EN 61000-3-3:2004
EN 61000-4-2:2009
EN 61000-4-4:2005
EN 61000-4-5:2006
EN 61000-4-6:2009
EN 61000-4-11:2004
EN 62233: 2008

І, таким чином, відповідають основним вимогам європейських директив:

- Директива 2014/35/ЄС
- Директива 2014/30/ЄС
- Директива 2012/19/ЄС
- Директива 2009/125/ЄС
- Директива 2011/65/ЄС
- Регламент (ЄС) 2015/1188.

м. Морро-д'Оро 20.12.2017 р.

Печатка: Cordivari S. r. l.
Виконавчий директор
Ерколе Кордівері (Ercole Cordivari)
(підпис)

ВИМОГИ ДО НАДАННЯ ІНФОРМАЦІЇ ЗГІДНО З ВИМОГАМИ РЕГЛАМЕНТУ КОМІСІЇ (ЄС) 2015/1188 від 28 квітня 2015 р.

Ідентифікатори моделі:	Електричні радіатори, зазначені в пункті 1, мають потужність:300, 400, 500, 600, 700, 900, 1200 Вт

Параметр	Символ	Значення	Од. вимір		Призначення	Наявність функції
Теплопродуктивність					**Тип регулювання теплопродуктивності/температури в приміщенні**	
Номінальна теплопродуктивність	Pnom	0,3/0,4/0,5 /0,6/0,7/0, 9/1,2	кВт		Одноступінчата теплопродуктивність та без регулювання температури в приміщенні	**Ні**
Мінімальна теплопродуктивність (орієнтовна)	Pmin	немає даних	кВт		Два або більше ступенів регулювання в ручному режимі, без регулювання температури в приміщенні	**Ні**
Максимальна безперервна теплопродуктивність	Pmax,c	0,3/0,4/0,5 /0,6/0,7/0, 9/1,2	кВт		З регулюванням температури в приміщенні за допомогою механічного термостата	**Ні**
Додаткове споживання електроенергії					З електронним регулюванням температури в приміщенні	**Ні**
За номінальної теплопродуктивності	elmax	0,3/0,4/0,5 /0,6/0,7/0, 9/1,2	кВт		Електронне регулювання температури в приміщенні разом із використанням добового таймера	**Ні**
За мінімальної теплопродуктивності	elmin	немає даних	кВт		Електронне регулювання температури в приміщенні разом із використанням тижневого таймера	**Так**
У режимі очікування	elSB	0 369	Вт		**Інші варіанти регулювання**	
					Регулювання температури в приміщенні з використанням системи виявлення присутності в ньому людей	**Ні**
					Регулювання температури в приміщенні з використанням системи виявлення відкритого вікна	**Так**
					З функцією дистанційного регулювання	**Ні**
					З адаптивним управлінням запуском	**Ні**
					З обмеженням робочого часу	**Ні**
					З використанням термометра із зачерненою кулькою	**Ні**

Контактна інформація:	CORDIVARI S.r.l. Промислова зона Пальяре 64020, Морро-д'Оро (Терамо) Тел. +39 08580401 Факс: +39 085 8041418 www.cordivari.it info@cordivari.it